

教学楼
TEACHING BUILDING

2021 06 贤
迹
外
院

工作简报

A Monthly Newsletter Produced by
School of Foreign Languages



本期导读

Content

责任指导 冯 奇

内容策划 余其华

张采薇

设计排版 田 野

文字编辑 余其华

田 野

简报装订 施莉莉

钱依婷

1 党建团学 政治引领

外语学院学生党支部党员“党史十读”体会摘录

外语学院教师党支部开展组织发展活动和知识竞赛表彰活动

外语学院教师党支部举行新党员入党宣誓仪式

外语学院学生党员学习《习近平给北京大学的留学生们的回信》感想选编

外语学院学生党支部组织“戴着党徽再进宿舍”党日活动

2 精心筹划 教育教学

外语学院召开全体教职工关于工作重心转移动员大会

外语学院全面提速自主学习中心项目建设

外语学院开展专业评估模拟演练活动

外语学院全面开展 2021 届毕业论文质量检查

外语学院全面完善和修订 2021 级人才培养方案

外语学华师大高校联手共同探讨课程思政教学体系

外语学院德语系举办首届德语配音比赛

6 月份各系工作简报汇集

(阿拉伯语系、朝鲜语系、西班牙语系、法语系)

3 科学先导 科学攻关

外语学院召开 2020-2021 学年第二学期第四次科研例会

4 实习基地 实践教学

外语学院举行校企合作实习基地签约与揭牌仪式

5 **学工之窗** 素质育人

外语学院学工部门举行期末诚信教育主题班会

6 **毕业就业** 整装待发

外语学院召开就业推进工作研讨会

7 **青年导师** 育人风采

青年教师张欢教学感悟

青年教师邹沁教学感悟

8 **做好班导师** 服务新同学

外语学院班导师工作及主题班会集锦

(阿拉伯语系 20-1 班、英语系 20-2 班、英语系 20-3 班、
朝鲜语系 20-1 班、西班牙语系 20-2 班、西班牙语系 20-3 班)

9 **助力花博** 圆梦崇明

外语学院“第十届中国花博会”志愿者领队先进事迹

外语学院第十届花博会志愿者“小白鹭”工作纪实

10 **大赛喜讯** 教学佳音

外语学院日语系 18 级赖培婷同学喜获日语征文比赛二等奖

党建团学 政治引领

1

|||||

外语学院学生支部党员“党史十读”体会摘录

市委书记李强同志在上海交通大学调研时，提出了“党史十读”，围绕“应该从党史中读出什么”，从十个方面与师生代表作了深入交流。“党史十读”即：读出中国共产党领导下中国实现的沧桑巨变，读出中国共产党人永远不变的初心使命和永不褪色的人民情怀，读出中国共产党不屈的斗争和顽强的奋斗，读出中国共产党坚持真理的执着和发展真理的勇气，读出中国共产党人感天动地、可歌可泣的精神丰碑，读出中国共产党勇于修正错误、勇于自我革命的鲜明品格，读出中国特色社会主义的强大生命力和显著优越性，读出中国共产党把握时代大势、赢得历史主动的胸怀格局，读出上海这座城市在党史中的特殊地位和作用，读出青年一代传承红色基因、投身伟大事业的使命担当。

外语学院学生支部党员在学习“四史”的基础上贯彻“党史十读”精神，结合自己的实际，开展学习党史活动，并写下了自己的心得体会。

预备党员：贺莉斯

作为新时代的青年，我们要认真学习党的历史，多读马列经典著作，深刻领会党的创新理论，从中找到解决问题的办法，获得人生成长的启迪。在学习党史、借鉴党史中汲取成长营养、凝聚奋进力量，不断坚定理想信念，恪守为民初心，勇担时代使命，在全面建设社会主义现代化国家新征程中乘风破浪。

预备党员：相 玫

正所谓学史而后看成败，鉴得失，知兴替。历史是教科书，也是清醒剂。中国共产党成立百年以来，带领着广大人民群众乘风破浪，一路披荆斩棘，化险为夷。学习党史，就是在提醒我们即使走的路再远，都不能忘记来时的路。

作为新时代青年，我们要认真学习党史，切实增强思想自觉性，进一步坚定理想信念，从中国的发展历程中汲取建设祖国的力量，学习先辈的精神，并将其运用在实际生活中，走好时代的长征路，为实现中华民族伟大复兴的中国梦做出自己的贡献。

党员：王钰燕

“党的历史是最生动，最有说服力的教科书。”

“波澜壮阔的百年党史非常值得用心读，反复读，是越读越有味的一部大书和奇书。”更重要的是，对历史的记忆，都是为了将来的奋进，换言之，当下需要从历史中找到启示、找到动力。

捕捉变化，无疑是感受历史成就的直观切口，亦是对于当下的直观激励。“党史十读”之首就是“沧桑巨变”，陆家嘴变迁正是“沧桑之巨变”。

自然界的沧海桑田往往需要亿万年，中国的沧桑巨变只用了一百年。这是中国人民的百年巨变，也是人类发展史上前所未有的奇迹。

支撑起这种沧桑巨变的，则是许多不变的价值和遵循——“为中国人民谋幸福，为中华民族谋复兴”的初心使命未变，“江山就是人民，人民就是江山”的情怀未变，困难挑战面前不屈斗争、顽强奋斗的坚毅也没有变。

规范开展党日活动 永葆组织青春活力

——外语学院教师党支部开展组织发展和知识竞赛表彰活动

2021年5月中旬，外语学院教师党支部在虹口校区综合楼603教室召开了支部大会，主要议题是：1. 审议接收潘学范同志为预备党员；2. 表彰2021年度党史知识竞赛和纪念建党100周年摄影比赛获奖党员。大会由支部书记蔡懿焱同志主持，学院党总支余其华书记出席了支部大会。

审议接收潘学范同志为预备党员议题中，首先由蔡懿焱同志介绍了接收审议议程，并推举了凌燕、李彩薇同志为计票员和监票员。

经过支部两年多的考察，潘学范同志思想品德端正，团结同志，对党忠诚，为人襟怀坦白，有为共产主义奋斗终身的决心，在工作和学习中默默无闻，兢兢业业地工作在岗位上，在教师中发挥了积极作用。

党支部在听取党内外同志意见的基础上，经支委会研究和支部大会无记名投票，认为潘学范同志基本符合党员条件，一致同意接收潘学范同志为预备党员。潘老师表



示要再接再厉，在教师岗位上不断努力，改正不足之处，以更高标准要求自己，争取做一名合格的中共党员。

在表彰环节中，蔡懿焱书记代表党支部，宣读了在 2021 年度外语学院党史知识竞赛和纪念建党 100 周年摄影比赛过程中获奖

党员的表彰决定，同时颁发了获奖证书和优秀读本读物。在两项活动中，全体党员重温了党的发展历史，增强了爱国情怀，用所学党的历史知识和红色图片，印烙了鲜红的爱党之心！



入门表忠心 入党不忘本

——外语学院教师党支部举行新党员入党宣誓仪式

在中国共产党建党 100 周年即将到来之际，外语学院教师党支部召开支部大会，举行潘学范同志入党宣誓仪式。支部大会由外语学院教师党支部书记蔡懿焱同志主持，外语学院党总支余其华书记及全体党员教师出席了大会。



在全体党员教师的见证下，由外语学院余其华书记领誓，带领新党员潘学范同志面向党旗，庄严地举起右手，一字一句、铿锵有力地念着入党誓词。

余其华书记还对潘学范同志提出了在考察期间的希望与要求。潘学范同志表示，一定会以共产党员的标准严格要求自己，提升自己的政治素养，坚定政治立场，为党的事业多做工作，为教育教学多做贡献！



习主席的话催人奋进 大学生意志倍受鼓舞

——外语学院学生党员学习《习近平给北京大学的留学生们的回信》感想选编

习近平总书记在给北京大学留学生们的回信中谈到：“中国共产党是为中国人民谋幸福的政党，也是为促进人类进步事业而奋斗的政党。”中国共产党自诞生之日起就坚守为中国人民谋幸福，为中华民族谋复兴的初心和使命。其在发展经济、消除贫困和援助抗疫等方面的伟大功绩已经被越来越

习主席习近平在给留学生们回信中，鼓励他们更加深入地了解真实的中国，把想法和体会介绍给更多的人，为促进各国人民心相通发挥积极作用。习近平在回信中说，你们主动了解中国国情和中国共产党历史，这对了解中国的过去、现在、将来十分有益。

2021 年 6 月外语学院学生党支部共同组织线上学习了《习近平给北京大学的留学生们的回信》，全体党员倍受鼓舞，纷纷写自己的学习体会。

预备党员：何琳

多的国家接受与认可，充分体现了中国的大国智慧与担当。

作为一名学生党员，我将不断坚定理想信念，立大志、明大德、成大才、担大任，脚踏实地，努力成为担当民族复兴重任的时代新人。

预备党员：陈龙

习近平指出，读懂今天的中国，必须读懂中国共产党。你们提到中国共产党致力于发展经济、消除贫困，积极援助其他国家抗击新冠肺炎疫情。中国共产党做这些事情，是因为中国共产党是为中国人民谋幸福的政党，也是为促进人类进步事业而奋斗的政党。

预备党员：王舒玉

通过学习习主席给北京大学留学生们的回信，有很大的收获。习总书记的回信既鼓励他们更加深入地了解了真实的中国，又为促进各国人民民心相通发挥了积极作用。

正式党员：王佳璐

首先，在读了习近平总书记给北大的留学生们的回信后，感受到习近平总书记对新时代新青年的深情寄语和殷切期望。

我们作为新中国的青年，应该树立正确的价值观思想观，为我们的祖国谋划未来，维护祖国利益，坚决拥护党和国家，服从领导安排，热爱国家，热爱党，热爱人民。

预备党员：鲍肖磊

6月21日，中共中央总书记习近平给北京大学留学生寄来的信作了回复，他指出，读懂今天的中国，必须读懂中国共产党。在过去一百年间，中国从站起来、富起来、强起来，一步步稳扎稳打，逐一实现，这离不开中国共产党的领导以及中国特色社会主义道路的优势。

如今有不少西方政客不断抹黑诋毁中国的发展，污蔑中国共产党的各种政策，编

预备党员：张磊

当今世界，人类正在成为你中有我、我中有你的命运共同体。一方面要讲好中国故事，弘扬中国精神；另一方面要取长补短，择善而从，结合中国实际，丰富和发展中国文化，进而为加深了解、共同进步做出应有贡献。

“百闻不如一见”，习主席在回信中这样说道，他鼓励和提倡留学生们多到中国的各地走走看看，这样可以更加深入的了解真实的中国，将他们看到的真实的中国介绍给更多的人。

在新时代，我们会拥有新的机遇，也会面临新的挑战。俗话说得好：出海趁涨潮。在新时代，我们要把握机遇，努力学习，成为一名合格的新青年。与此同时，我们还要牢记总书记的教诲，永远记得“幸福是奋斗出来的”，努力为祖国建设做出更好的、更大的贡献。

织了一系列虚假的谎言，很多跟风辱骂中国的外国人可能根本没有来过中国，在媒体的引导下，生活在信息茧房里的他们甚至认为中国还是清朝那个模样。

我十分赞同和鼓励中国同世界各国进行互访互通，友好交流学习，正所谓“百闻不如一见”，只有亲眼看到了，走遍了，才能更加深入地了解真实的中国。

同时我们也要坚定文化自信，我们要对中华文化有一个比较全面的了解，不仅可以向海外朋友介绍中国历史、中国文化、中国思想、中国制度、中国道路和中国发展，帮助他们全面了解一个真实的中国；更要践行中国文化所承载的核心价值观，在日常的为

人处世中展现中国风骨，以“润物细无声”的方式弘扬中国精神。

看了习近平总书记给北大留学生的回信，在信中他鼓励留学生们多走走看看，我深有感触，作为一名学外语的当代青年大学生，我们应该有意识的去传播中华优秀传统文化，给他们讲讲中国共产党的故事，让世

中国共产党是为中国人民谋幸福的政党，也是为促进人类进步事业而奋斗的政党。我们作为新时代新青年，更应该充分发挥自己的作用，运用自己所学的知识，将中国共产党以人民为中心发展的思想，以及在中国

看完这封信，我不得不惊叹中国如今的强大，让越来越多的外国人慕名而来，探索这座东方古城，学习它的古老文化，感叹它如今的繁荣富强，但是这一切都必须基于一个重要的前提，那就是尊重，无论你来自何

习主席鼓励留学生们到中国更多地方看看，了解更真实的中国人的生活。我来自浙江瑞安，我的家乡红色气息颇浓，每每回家都能看到扫黑除恶、发展最美乡村的口号挂满街头小巷，大美浙江因为有党的支持与保驾护航，正走上发展的快车道。作为浙江人，最美乡村在浙江不止是一个口号，每个

正式党员：孔惠

界上更多的人了解中国，了解中国共产党，让世界各国都羡慕中国，都向往中国。在此过程中要尽义务、尽责任地去宣扬中国正能量，用自己的微薄之力，鼓励身边的人用心、真心地去读懂中国，读懂中国共产党。

正式党员：施意

共产党坚强领导下中国取得伟大成就的亲身体会介绍给更多的人，积极主动地了解中国国情以及学习党史、新中国史、改革开放史、社会主义发展史，时刻不忘发挥党员作用、履行党员义务。

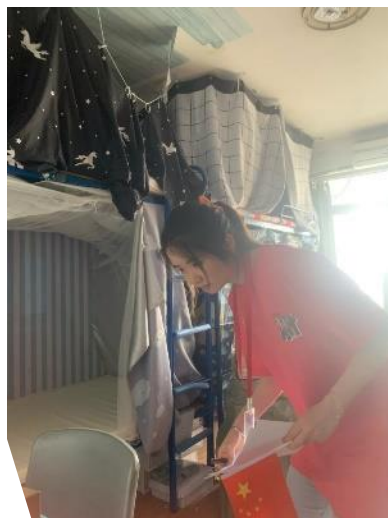
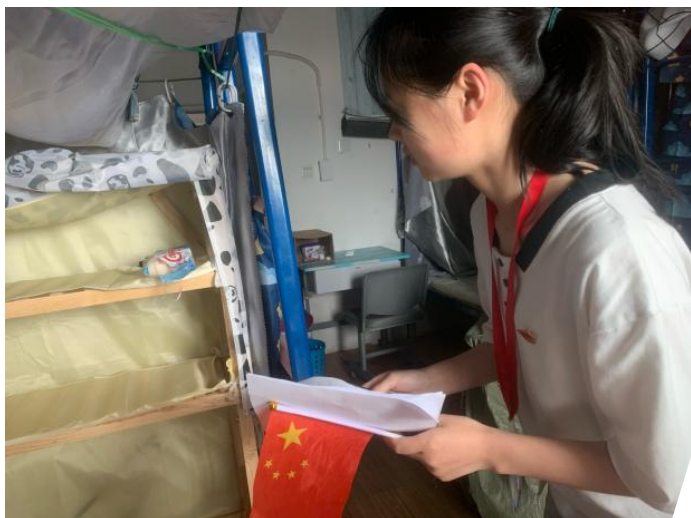
预备党员：杨佩儒

地，身处何地，都必须尊重中国，尊重它的人们，尊重它的文化。只有做到尊重，才能更好在中国发挥自己的才能，才能更好促进各国之间的文化交融。

预备党员：朱文俊

乡村干部都把发展任务落到实处，乡村山水如画，村民们笑脸常挂，笑口常开，过着幸福甜蜜生活，

也给我增添了自信和奋斗的決心，我将发挥自己的专业优势，把美丽的浙江介绍给更多外国友人，让他们了解今天真正的中国，了解今天真正的中国乡村。



戴着党徽再进宿舍 爱护环境助力毕业

——外语学院学生党支部再次组织“戴着党徽进宿舍”党日活动

栀子花开，毕业季来。贤达外语学院学子即将告别生活学习四年之久的大校园，带着热情、智慧和理想奔赴祖国各地，踏上新的征程，开启新的人生。为确保毕业生平安离校，寝室有序清空，2021年6月25日下午，外语学院学生党支部组织全体党员开展了一

次党日活动，即：戴着党徽再进宿舍，协助宿舍清空、美化校园生活环境活动。

本次“戴着党徽再进宿舍”党日活动，在支部书记孙琳老师精心组织下，在贺莉斯、鲍肖磊、王钰燕、张鑫四位组长带领下，参加党日活动的党员分成2人一组，对外语学院虹口校区毕业

生寝室逐一走访巡察，主要任务是检查宿舍清空情况、房间垃圾卫生情况和电线电源情况，每走访一间寝室认真作好记录。对宿舍中仍有未清理干净、未清理彻底的宿舍，党员们自觉承担起清扫和清理任务，将宿舍清扫干净、处理余留垃圾、关闭好门窗，同时提醒即将离

校的毕业生携带好个人物品，按照要求将归还钥匙，为学弟学妹们留下整洁的环境，做到有序离校，文明离校。

在毕业生寝室清空情况走访过程中，学生党员重点检查毕业生宿舍的垃圾清理情况、个人物品是否有遗漏、是否有违章电器等等，

对于还未办理离校手续的毕业生，督促其清理好宿舍，及时归还钥匙。

党员们辛苦工作了几个小时，对外语学院男生 15 间宿舍，女生 41 间宿舍进行了走访巡察。毕业生党员宿舍基本做到了个人物品未有遗留，钥匙全部归还，基本达到学校清空要求。

对仍有未清理干净、未清理彻底的宿舍，党员们及时与辅导员老师联系，提醒并要求毕业生清空个人物品，处理个人垃圾等。

党日活动结束前，党员们将宿舍走访巡察毕业生寝室情况进行汇总，总结此次活动的经验和需要改进的地方。党员们一致认为今天的活动不仅增强了党组织的号召力和凝聚力，也有利于校园生活环境的美化与改善。党员们表示将继续服务于同学，服务于学校，为建设和谐校园、文明校园多做贡献！



2 精心筹划 教育教学



凝心聚力喜迎乔迁 重心转移砥砺前行

——外语学院召开全体教职工关于工作重心理动员大会

临近期末，为进一步做好外语学院期末考试工作，实现下学期工作重心平稳转移、扎实推进学院的教学、管理等各项工作的运行，

2021 年 6 月 11 日，外语学院召开了全体教职工动员部署大会，大会围绕期末教学工作管理、下学期工作重心转移至崇明校区等项内

容展开。学院党总支书记余其华、副院长李强、党总支副书记张采薇、院办主任钱依婷等领导出席了本次教职工大会。会议由副院长李强主持。

大会首先由学院教学秘书方妍老师在总结前段教学管理工作的基础上,传达了教务处期末工作会议的精神,分别从期末考试出卷,阅卷评分及归档工作、论文检查时间节点、下学期准备工作及其他工作提示等方面展开,同时对大学英语4-6级考试工作进行了具体的部署。最后方妍老师对于近期教学中出现的问题进行了再次提醒。

在工作重心移至崇明校区动员过程中,副院长李强具体解读了学校校服中

心关于“崇明二期启用学生工作配套方案”、教务处关于“崇明二期工程教学启用方案”、后勤保障处关于“崇明校区二期启用后保工作方案”、人事处关于“崇明二期启用之调薪与补贴草案”等精神。特别是工资和补贴方案、交通线路方案,全体教职工非常关心和关注,李强副院长进行了认真仔细的解读与解释。

动员会上,学院党总支书记余其华强调了三点内容:

一是谋发展,绘蓝图,启新程。崇明校区二期扩建工程即将竣工,学校将于下半年整体搬迁至崇明,这是学校发展过程中的大事、喜事,也是学校教育事业发展到了新的阶段。在这发展过

程中,各位老师要有大局观念、大局意识,克服困难保证学校各项工作的稳定、保证教学工作的有序开展。

二是站好岗,尽职守,迎党建。余书记首先通报了上半年外语学院党员发展情况,要求老师们继续向党组织靠拢。今年是建党100周年华诞,各位老师要尽职尽责,忠于职守,按照学校工作部署与工作计划,扎实工作,高质量地完成好本学期各项工作任务。余书记还要求教师和学生党支部开展“学党史,讲故事”活动,将学党史、迎党建工作推向新的高潮。

三是守纪律,讲原则,尊师德。余书记要求各位教师在岗位上“嘴上把好门,手上把好关,台上把好评”。



一定要有意识形态观念，不允许有丝毫地松懈，更不允许宣扬西方所谓价值观。学院要加强学院网站、个人微信、微博、抖音、QQ 等通讯设施的管理，要求教师们

做一个有师德、守纪律、合格的高校人民教师。

2021 年是“十四五”开局之年，也是贤达建校 17 周年，学院全体教职工将在校党政的正确领导下，全面落

实党的教育方针，落实立德树人根本任务，全院教师将戮力同心，为学校的发展凝心聚力，奋勇拼搏，以优异的成绩向建党 100 周年献礼！

打破陈规闯新路 教学改革建新规

——外语学院全面提速自主学习中心项目建设

为了加强自主学习中心资源库建设，全力打造全校外语学习新模式，外语学院冯奇院长组建了自主学习中心建设团队，近期冯奇院长率领团队对自主学习中心展开全面提速，确保资源库建设及时完工开放，为学生们创造良好的自主学习空间。

1.外出取经，学人之长

6月10日-6月11日外语学院在徐征副校长的带领下，院长冯奇、副院长王哲副、自主学习中心负责人杜正学等在德语系教师吴琼的陪同下，走访了上海杉达学院，重点听取了上海杉达学院自主学习中心建设情况及所取得的成果，基本



达到了学有之长，为我所用的目的。

2.建设词汇库，提升教学质量

大学英语四级词库建设以《大学英语课程教学要求》为依据，共收录 4795 个单词，700 个词组。根据艾宾浩斯遗忘曲线所揭示的记忆规律，自主学习中心把每 50 个单词组合为一个练

习组块，每天让学生进行单词记忆和练习。对所学知识和记忆效果及时进行复习和自测，有规律地进行反复练习，直到学生掌握为止。

与此同时，建设英语专业四级词库和非通用语种专业四级词汇库。英语专业四级词汇共计 13000 个，其中 8000 个为基础词汇，5000 个为高年级阶段词汇。

每个词条收录单词拼写、词性、释义三个部分。非通用语种指我院现开设的法语、德语、西班牙语、阿拉伯语、日语、朝鲜语等六个语种。

非通用语种专业四级词库,取词来源为本专业基础和高级阶段的核心教材全套。每个词条收录单词拼写、词性、释义三个部分,每份练习词表包含单词 50 个,用于下学期全校外语自主学习,以培养大学生自主学习能力。

3.创设自主学习中心运行新模式

为了使公共外语课真正发挥其作用,外语学院结合各院系和各专业人才培养目标做出相应的调整,调整教学内容、转变教学模式和策略,制定“弹性化”课时安排,提高教学质量和学生的学习效率。外语学院冯奇院长率先提出了“从减量、

到增量”外语学院打造具有鲜明特色“自主学习”新模式”。外语学院以建设“自主学习中心”外语资源库为抓手,做好外语语料库建设,为下一步一流课程、一流专业建设、一流人才培养工程建设以及学校转设、专业评估、提高大学英语四级和专业四级打下良好基础,创建“从减量、到增量”外语学院“自主学习”新模式。

4.培训先行确保下学期全面开通

为了使外语教师能够跟上学校外语教学的改革步伐,外语学院全面启动任课教师、辅导员线上培训工作,以确保下学期自主学习中心全面开通。

在培训中,冯奇院长首先就自主学习中心建设初心、建设过程、建设成果以及为未来自主学习中心的使用和规划做了全面解读。

日语系田野老师从自主学习中心基本情况、指导安排、操作方法和保障监督四个方面进行了详细介绍。最后,王哲副院长做了总结发言。

下学期自主学习中心对学生将全面开放,为学生提供外语听、读、写、译的训练资源和学习环境,在教师的指导下,学生可根据自己的特点、水平、时间,选择合适的学习内容。借助自主学习平台,帮助学生迅速提高外语应用能力,达到最佳学习效果。

目前,外语学院正紧锣密鼓地进行技术培训,为新学期全面开放自主学习中心做好充分准备。我们相信随着自主学习中心的投入使用,必将开启外语学习新起点、引领学生踏上新征程、教学质量达到新高度,再创贤达学院外语特色新辉煌。



专业评估忙演练 水平提升谱新篇

——外语学院开展专业评估模拟演练活动

为进一步提高人才培养质量，完善本科人才培养体系，深入推进外语专业教育教学改革，培养具有“国际视野、高尚情怀、跨文化沟通能力”的应用型、复合型人才，2021年6月4日外语学院进行了法语、西班牙语两个专业评估汇报和评估模拟演练。

外语学院冯奇院长亲临模拟现场，并组织专家组成员听取模拟评估汇报。法

语系和西班牙语系两个专业根据评估的基本要求，结合平时对评估工作的研讨和精心准备进行了认真地汇报。

在模拟评估过程中，专家组成员分别对法语和西班牙语两个专业进行了重点剖析，查找不足并提出了整改意见，以便为真正的专业评估做好准备。在模拟演练中外语学院的具体做法是：1.对标对表夯实基础，

全力以赴做好法语和西班牙语两个专业评估的准备工作及下一步的转设工作；2.认真汇报精心演练。为了做好迎评工作，外语学院先后两次召开了专业评估汇报会和模拟评估演练，借助专业评估，查漏补缺、以评促改、以评促建；3.重点研究评估专家会关注和检查的项目问题，从中寻找存在的问题和薄弱环节。如人才培养目标是否对接市场？课程体系安排是否合理？论文过程管理是否规范？试卷命题、阅卷、分析和组卷是否符合要求？学院管理条例是否健全？师资结



构与职称结构是否合理等内容,针对专业存在的问题,瞄准市场发展需求,围绕学校办学定位,加快专业升级改造,有重点的加以改进,确保能够顺利通过评估。

通过两轮的评估演练和专业剖析,法语和西班牙语两个专业的教师们意识到自己存在的差距和不足,目前他们正在积极寻找解决方案,充分利用好暑期,

尽快补齐短板,迎头赶上,以饱满的热情迎接下学期的专业评估并为学校交出满意的答卷。

夯实基础抓管理 强化质量重规范

——外语学院全面开展 2021 届毕业论文质量检查

为了提高人才培养质量,严把毕业论文质量关,外语学院全面开展毕业论文质量检查。冯奇院长先后两次召开外语专家、专业带头人、系主任会议,专门就论文撰写、论文指导、专家评阅和审核进行了指导。冯奇院长结合自身指导硕士、博士研究生论文写作的成功经验,深入浅出地指导外语教师如何高效、准确地指导学生撰写毕业论文。冯院长指出:质量监控是保证毕业论文质量和提高人才培养质量必不可少的措施和环节。指导教师一定要高度重视,严格把关,确保毕业论文符合标准。

教学院长王哲老师就

目前论文出现的问题进行了详细的解读并结合专家意见,推出了范文模板和论文修改方案。具体措施如下:

1. 严把论文过程质量关

为了严把论文质量关,外语学院先后三次组织外语专家、教授、副教授及专业骨干教师对全院七个语种600份论文进行了两轮的审阅,并提出了详细的修改

意见。对不合格论文限期整改,直到符合标准为止。

2. 制订毕业论文专业标准及格式模板

为了使毕业论文更加规范,外语学院先后出台了毕业论文撰写标准及格式模板。要求毕业生和论文指导教师严格按照上海市教委抽检五大要素及论文格式要求对进行修改、组卷及



提交，以确保通过论文抽检。

外语学院在论文质量
检查过程中，重视学生撰写

和教师指导的过程，对过程

加大力度进行抽查与监控。

经过很抓论文质量，毕业生

论文质量有所改观，为今后

规范教学、提升教学质量打
下了基础。

注重内涵练内功 建设专业育专才

——外语学院全面完善和修订 2021 级人才培养方案

人才培养方案是学校确保教学质量和人才培养规格的基本教学文件。根据国家本科专业建设相关要求，外语学院以 2020 级的专业培养方案为基准，对 2021 级人才培养方案进行了全面修订，由冯奇院长把关、王哲副院长率领老师们辛苦工作，圆满完成了七个专业人才培养方案的修订工作。在修订过程中主要采取了以下措施。



1.顶层设计，把好关。

根据“十四五”发展指标及任务分解，外语学院领导班子认真研究了上外贤达学院“十四五”发展规划和目标并针对外语学院的人才培养“十四五”发展指标及任务进行了分解和工作部署。针对专业建设、课程建设、教学科研、实习实训基地建设、产学研合作项目、

学生参加社会实践和各类大赛、以及本科生毕业率、学位授予率进行了深入研讨。院班子认为：新一轮的人才培养方案的修订一定要对接市场，强力打造高水平的教学团队，推动外语学院在科学研究、专业建设、课程建设、教学大赛、专业考级通过率等方面有新格局、新举措、新突破，实现

跨越式发展。

2.专家引领，找准位

为了把好 2021 级人才培养方案质量关，学院在反复完善修订的基础上，邀请了上海高校专家、企业专业人士、专业负责人为 2021 级外语类人才培养方案进行把脉，经专家指点、行业专家认同、学院反复研究并确定：外语类专业培养的学生应具有国际视野、具备外语运用能力、跨文化交流能力、思辨能力、一定的研究能力、自主学习能力和实践



能力的应用型、复合型的外语人才新模式是我们人才培养方案修订和完善的目標和方向。

3.固本守本，强特色

外语学院以上外贤达学院“十四五”建设规划目標和“新文科”建设为契机，以实施“外语+”人才培养模式改革为抓手，加强外语类专业建设。七个语种依据外语专业“国标”和“指南”，组织外语专家、专业负责人及骨干教师进行研讨，本着“固

本强特色”的原则，在立本、守本的基础上，挖掘各专业的职业特色，最后形成了外语类专业七个语种各具特色的 2021 级人才培养方案。

4.对接市场，接地气

外语学院以错位竞争、特色发展为导向，以协同育人、深化产教融合为核心，各专业在广泛开展行业调研基础上，把握本专业人才培养目标岗位职能要求，进而梳理胜任能力结构，构建了独具特色的“外语+商务

方向”的人才培养模式。为了使各专业人才培养方案准确落地，外语学院派教师团队外出走访不同院校及企业，有的放矢地解决实际问题。在广泛听取了用人单位和毕业生的反馈意见的基础上，按照《普通高等学校本科专业类教学质量国家标准》及上海外国语大学贤达经济人文学院人才培养理念，最后形成了 2021 级“外语+商务方向”独具特色的人才培养方案。

课程思政建体系 固本培元抓核心

——外语学院与华师大高校联手共同探讨课程思政教学体系

“课程思政”是新时代背景下党中央加强高校思想政治工作的新要求，是对课程德育教育重视力度的提升。“课程思政”不仅可以使各类课程与思想政治理论课形成“协同效应”，同向同行，而且可以提升人才培养质量，将高校的政治教育工作落到实处。为深化学校课程思政教学改革，发挥语言类课程育人作用。外

语学院由冯奇院长领衔，王哲副院长组织专业骨干教师与华东师范大学出版社

强强联手，共同打造的语言类课程思政系列教材，凸显上外贤达学院特色，引领民





办院校语言类思政课程建设。

2021年6月15日上外贤达外语学院与华东师范大学出版社共同策划了《跨文化交际》课程思政教材编写方案。课程思政教材根据以下两个基本原则进行编写：

1. 课程思政内容,力求口语化。根据上外贤达学院学生现有水平,对原有教材内容进行简化,形成生动有趣、家喻户晓、通俗易懂、朗朗上口的课程思政教材。其文体力求由“书面语”向“口语”转化,使学生把课本中所看到和理解的内容,经

过内化转化成口语,用口语向外国人介绍中国文化、讲好中国故事。每课的关键内容由“核心阅读”和“相关案例”两部分组成。“核心阅读”部分设置一篇主题阅读,以中国文化带出,选择故事性、案例性的材料,以点带面引出文化知识。

2. 挖掘课程思政元素，提升跨文化意识。本次教材编写，重点挖掘课程思政元素，并将中国文化凸显其中，同时与外国类似文化元素加以对比，让学生理性思考，批判性地对待外来文化。

另外，外语学院在常规

工作中及时跟进，贯彻落实课程思政精神，固本培元地抓住课程核心，精心打造外语类专业课程思政建设体系。如在培养方案修订中，尽可能地把“知识传授、能力提高和价值引领”同步提

升，在课程建设上融入政治

认同、家国情怀、科学精神、文化自信、法治意识、公民品格和全球视野的课程思政要素，在语言类课程体系中，形成鲜明的立场和可信赖的价值观。

人人争当影视名星 个个成为专业名人

——外语学院德语系举办首届德语配音比赛



为了激发学生对语言学习的兴趣，提供同学们锻炼口语的平台，提升德语学习的效果，外语学院德语系近期分别举办了高低年级学生比赛活动——德语配音比赛。德语系主任高瑞霞老师和郭歌老师等应邀作为评委，外语学院德语系大部分学生和国际交流学院

德语专业的部分学生参加了德语配音比赛。

参与配音比赛的同学拿出了良好的精神面貌，准备了精彩的配音片段，充分的展示了个人能力和魅力。

配音比赛兼趣味性和学术性于一体的活动，而语音语调的模仿是学好地道

外国语言的有效方法，不仅可以提升同学们听力和语音技巧，鼓励同学们开口讲德语，增进大家对经典电影、音乐、演讲等的理解，还可在校内营造良好的德语学习氛围，让更多的同学体验到在轻松愉悦的氛围中学习德语的乐趣，提高同学们的德语综合应用能力，丰富同学们的课余生活。

本次活动是德语系首次以配音形式展现的比赛，高低年级同学们踊跃报名，低年级学生参与作品共 11 份，参赛选手 20 名。

此次德语配音比赛采取比较灵活的方式，参赛主

题自拟，不少同学选择了卡通动画片的片段以及热门影片的节选片段为其配音作品的素材，每个作品的参选人数也可自由选择，因此出现了不少作品一人分饰多种角色的精彩场面。

本次比赛采取了线上线下相结合的方式，低年级是以线上浏览作品与投票，线下颁奖相结合的形式；高年级学生采取全部为线下方式进行。经过激烈角逐，共评出一等奖、二等奖、三等奖和优胜奖若干名。

评委组老师以及同学们本着公平，公正的原则，对选手的语音，语调，语速，趣味性，情感表现力和与原音的相似度等方面进行打分投票。选手们纯正地道的口语，非凡的表现力和创造力，让评委组老师连连称赞，如此完美有趣的德语配音作品，绝不是一两天就能练就的，是选手们花了不少功夫才成型的。



通过此次德语配音比赛，基本达到了激励学生、提高学生学习兴趣、创新教学方法的目的。外语学院德

语系老师们表示：要进一步勤奋努力，不断地创新教学方法，让同学们创造更多、更好、更精彩的作品！

参赛作品及名次详情

2021 低年级组德语配音比赛			票数明细			
班级	参赛人员	参赛作品	最终名次	学生组	教师组*10	最终得分
德语20-1	曹立 马毓鸿	西游记	三等奖	23	30	53
	袁政昊 徐正馨	千与千寻	三等奖	26	20	46
德语20-2	无			/	/	
德语19-1	陈蕾戎	一则广告		7	10	17
	杨红旗 李灿	侧耳倾听		24	10	34
	陈玮艺 沈瑞琦	寻梦环游记		18	0	18
	方静雯 毛宇婷	猫和老鼠		15	30	45
	王义森 陈少雯	extra情景剧		12	10	22
德语19-2	蒋济鲜	海绵宝宝	一等奖	28	30	58
	张鑫 郝蕴涵 李长璐	小猪佩奇	二等奖	25	30	55
	王楚樊	天气之子		14	10	24
	张越	猛兽小队		6	0	6

注：本次比赛奖项安排为 一等奖*1；二等奖*1；三等奖*2，其余选手均为参与奖

6 月份各系工作情况汇集

1. 阿拉伯语系工作简报

6 月份，是本学期收尾的关键月份，阿语系在做好教学、科研和监考的同时，同步进行了其他一些重要工作，具体内容如下：

一、日常教学和管理工作的

6 月 5 日，阿语系主任摸查系内教师的教学秩序和教学质量，并对系内教师提出了对学生课堂秩序管理的一些建议。

6 月 8 日，全体教师根据“论文终稿检查表”和“论文写作模板”对 21 届学生的论文进行检查，对于存在问题的论文，及时督促学生进行修正。

6 月 17 日前，在阿语系教师指导下，阿语系 17 级毕业生完成论文相关的各项电子材料的提交事宜。

6 月 21 日，阿语系教师开始对 20 届学生的论文材料进行检查，确保各项材料都符合学校要求。

6 月 18 日，阿语系全体教师对下学期教材征订工作进行了讨论，最终确定了下学期各门课程的教材和教参，完成下学期教材，

包括教师用书和学生用书的征订统计工作。

6 月中旬阿语系教师讨论了自主学习中心的建设，如何让学生用得上，学生喜欢用，是我们讨论的核心。下一步，阿语系加快建设自主学习中心，给学生提供一个优质的网络学习平台。

6 月 21 日起考试周正式开始，系内教师按照学校安排进行期末考试监考，同时完成试卷的批改、登分、试卷各项材料提交等工作。

二、组织教师提升专业工作能力

6 月 4 日，阿语系教师线上听取了韩家瑞教授做的题为“美丽的语言，悠久的传承”的讲座，韩教授从自己的经历出发，介绍了阿拉伯语的独特魅力，让阿语系老师受益匪浅。

6 月 18 日，阿语系教师周瑾报名参加第一届长三角民办高校教学发展学术年会，届时将在系内进行学习分享和交流。



2. 朝鲜语系工作简报

朝鲜语系六月份主要工作：

一、组织并举办了朝鲜语词汇学讲座。

讲座邀请到了复旦大学韩语系蔡玉子教授担任主讲，18 级全体朝鲜语专业学生参加了讲座。蔡玉子教授就语言和文字的区别、韩语中汉字词与固有词的区别等内容进



行了讲解,并列举了生活中常见例子进行说明和佐证。

讲座现场气氛轻松活跃,同学们还针对学习过程中的问题提出了自己的疑惑,蔡教授耐心地给予一一解答。蔡教授深入浅出、风趣幽默的演讲,加深了同学们对朝鲜语词汇学的了解,提高了同学们对朝鲜语的学习兴趣。

二、布置和落实“自主学习中心建设”任务。

朝鲜语系在系主任朴英花的主持下,召开了朝鲜语系工作会议,落实外语学院重点项目即自主学习中心建设,按照学院要求使每位老师明确建设的目标和时间节点,同时根据各位老师的特点,进行工作任务分配。

3. 西班牙语系工作简报

在本学期即将收尾之际,各方面的工作也更加繁重,西语系全体教师坚定信念,牢记初心,不忘使命,履行教书育人这一职业的崇高义务,凝成一股绳,积极准备期末的各项工作。

一、期末考试命题。在确保不影响正常授课的情况下,西语系全体教师加班加点,保质保量地完成了各科目期末试卷的命题工作。在出题过程中,我系年轻教师虚心好学,碰到问题积极同教务处、学院教秘和有经验的教师交流,确保试卷命题工作准确、及时、规范。

二、常规教学不松懈。在常规教学工作

中,每学年第二学期,西语系都会举办专四辅导班,给学生备考进行及时的指导,本学期由李雪菲、王文琰、应艾琪、端青云、邢巧倩和张松等六位老师负责专四辅导教学工作,系主任章驰老师负责前期准备和组织协调工作。六位教师针对西班牙语的特点,结合专四考试的知识结构展开了多次讨论,反复梳理在线课程方案,保证学生有效学习,也为西语系今后的专四辅导班模式提供了新的方法和思路。

章驰老师主动与报名学生沟通,确认专四辅导班教学的具体事项以及相关手续,为同学们顺利复习应考保驾护航。

三、学生实习和自主学习中心建设。在自主学习中心建设过程中,李雪菲、应艾琪、张松老师积极配合学院开展专业词库建设;在学生实习事项中,耿超、应艾琪、章驰等老师利用个人时间与各实习基地联系,为2018 级学生提供多种实习信息,为学生找到理想实习岗位提供了方便。

四、做好学期工作总结。西语系认真开展期末工作总结,教师们对平时教学、毕业论文指导、专业评估准备等方面进行了认真地分析和总结,看到了西语系的优势与不足,为下学期各项工作的顺利开展打下基础。

五、对 2021 届毕业生的祝福与希望。在 2021 届毕业生离校之际,西语系的全体



老师们提出了希望与祝福。希望同学们毕业后,善于发挥自己的智慧,怀揣一颗善良的心,真诚的对待每一个人,尽心尽力地做好每一件事;希望同学们学会做好自己,做好生活中一件件重要的“小事儿”;希望以敬业精神和仁爱之心,回馈社会,做一个有益于人民、有益于社会的人。

4. 法语系工作简报

一学期来,法语系顺利完成了各项工作任务,并取得了一定的成绩,六月份主要做了以下工作。

一、举办就业指导讲座。针对 17 级学生就业、18 级学生实习问题,在招就办和学生管理服务中心支持下,在外语学院法语系和国交学院共同组织和协调下,举办了一场有针对性的就业指导讲座。邀请了浙江建设投资集团公司译审屠焕林教授担纲主讲。校长助理、学生管理服务中心主任、国交学院副院长陈娴老师、国交学院院长王文新教授应邀出席。

针对目前毕业生的就业问题,屠教授以

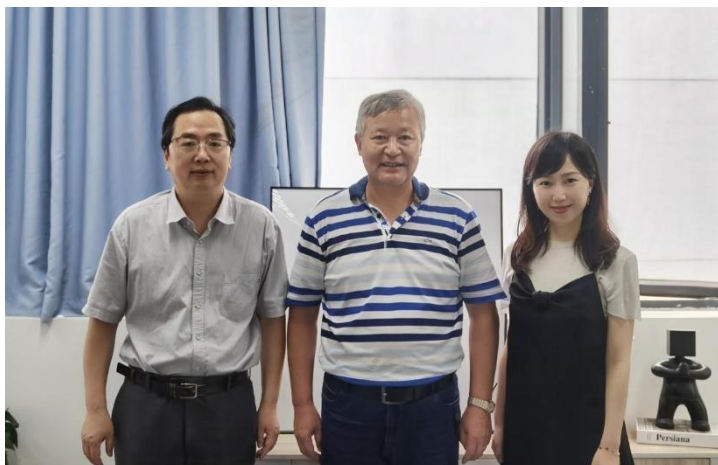




《海外建筑类翻译市场概况及外语毕业生职业生涯规划》为主题，为贤达学院法语系学生上了一堂精彩的就业指导课。

二、召开班导师主题班会。6月中旬，法语系王卓娴老师以《阳光总在风雨后》为主题，主持召开了班导师主题班会，参加班会的有法语（商务）20-1班全体学生。主题班会分为三个阶段：

第一阶段：王卓娴老师为同学们介绍了法语专业四级与法语专业八级考试的基本情况，针对同学们目前教学进度，着重强调



了现阶段为法语语法的巩固时期，激励同学们要夯实基础，不可懈怠。

第二阶段：贯彻落实社会主义核心价值观，使其内化于心，外化于行，让每位同学争做文明的贤达人，提高自身素质。同学们在王卓娴老师的带领下进行了文明宣誓。

第三阶段：重新理解“阳光总在风雨后”的深刻内涵，在认识困难、面对挫折的同时，学会正确面对发展中的人生，引导学生养成自信、乐观、坚强的品格。

科学先导 科学攻关



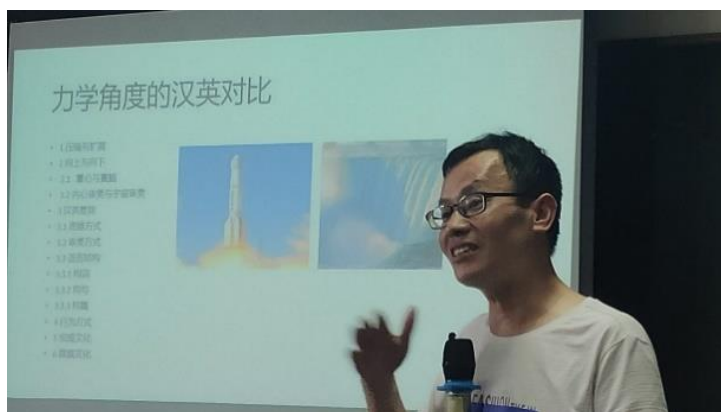
外语学院召开 2020 - 2021 学年 第二学期第四次科研例会

2021年6月11日下午，外语学院在教学楼503召开了本学期第四次科研例会。

王建国教授为老师们做了一场题为“英汉与汉英翻译方法论研究”的讲座，本次讲座由外语学院杜正学教

授主持。

王建国教授是上海市学位委员会第五届学科评议组成员、上海市社联第七



次代表大会代表；中国对外话语体系委员会委员、上海市翻译硕士教指委委员、Journal of International Archaeology and Historical Linguistics Society 的编委。他曾担任 Australian National University (澳洲国立大学) 学位论文匿名评审、国家汉办官网文件英文审校、国内和国际刊物多家刊

物匿名评审、国家社科基金项目、上海社科基金项目通讯和结项评审。王教授共发表论文与书评 90 余篇，出版各种著作 9 部，主持或参与课题 27 项，其中主持国家社科基金项目 2 项，参与 5 项；主持或参与省部级课题 8 项，其他级别课题 12 项。

讲座开始，王教授首先

指出传统翻译方法论的主要缺陷表现在缺乏针对性。这些所谓的方法论似乎适用于任何语对的翻译以及任何语对的任何翻译方向，即似乎适用于汉英翻译、英汉翻译、日汉翻译、英法翻译等等。造成这种现象的原因是这些所谓的方法论的提出，并没有依据具体翻译活动中所涉及的两种语言和文化之异同。王教授最后指出只有基于对汉英差异做出的新认识以及对汉英互译实践做出的观察而提出新的汉英和英汉翻译方法论，才有针对性和实践性。

王建国教授的讲座深入浅出，以简洁清晰的体系、严谨细致的分析、幽默风趣的举例，给在座的教师带来的不同的学术观点，开拓了翻译研究视野，老师们受益匪浅。

实习基地 实践教学

4

校企携手商大计 同舟共济育新人

——外语学院举行校企合作实习基地签约与揭牌仪式

2021年5月9日上海外国语大学贤达经济人文学院外语学院与上海策马翻译有限公司正式签订校企合作共建实习基地协议，并隆重举行了揭牌仪式。

出席揭牌仪式的有外语学院院长冯奇、书记余其华、副院长李强；上海策马翻译有限公司总经理张丽、副总经理查荣芳、市场部总监姜峰等。签约揭牌仪式前，校企双方就学生实习、共建课程、双师型教师培养、产教融合等话题进行了初步的探讨。

策马翻译公司张丽总经理首先对策马集团的情况做了基本的介绍。策马翻译（集团）是联合国官方最高级翻译服务机构，也是APEC峰会、博鳌亚洲论坛、世界大运会、中国国际进口博览会、彭博创新经济论坛等国际盛事的官方翻译服

务机构，核心业务涵盖口译、笔译、翻译培训、境外游学、人才派遣、会展、语言文化咨询等诸多行业和领域。策马翻译（集团）在全国多地设有分部，业务遍及世界各地。张总表示可以与高校在联合课程开发（不仅是英语，还可以涉及小语种）、师资培训、学生实习就业、共建赛事等多个维度上展开深度合作。

接下来外语学院冯奇院长介绍了贤达学院的基本情况。贤达学院是以培养具有国际视野、应用型、复合型人才为办学目标，学校围绕这一目标展开教学。在谈到合作问题时冯院长说合作的点有很多，如教学方面有教师培训、专业证书培训、双师型培训、合作开课、共建金课和一流本科课程、拼盘式教学等；科研方面可以与产业挂钩、与学术挂钩，





开展国际国内经济研究与研讨；在实习就业方面，建立实习就业基地，开展线上线下实习；在校园活动方面，可以合作举办多种形式的活动，学术讲座、专业比赛等方面。

冯院长最后说，通过双方合作利用策马公司优质资源，推动学校建一流专业、一流课程，促进学校多元发展，为将来申报硕士点打好基础；对于策马公司来说，

扩大社会效益，承担社会责任的同时获得良好的经济效益，达到互利互惠、互利共赢的目的。

外语学院余其华书记表达了三层意思，一是感谢策马公司的热情周到的接待；二是开展合作要抓住时间节点，从容易上手的项目开始；三是对校企双方的合作充满期待，希望通过合作提高学生发展层次，在良好的意愿基础上达到美好的

结果。

李强副院长说，有了上述的合作点，接下来的任务就是要找好对接点，尽快地行动起来，将校企合作实实在在地向前推进。

外语学院立足办学目标，不断加强实践性教学，提升学生实践能力。本次的揭牌签约，使外语学院在实践性教学改革中又迈出了新的步伐。



做诚实守信的模范 争遵纪守法的先锋

——外语学院学工部门举行期末诚信教育主题班会

临近期末考试，严肃考风考纪，增强大学生的诚信观念和诚信意识，消除暑期安全隐患，根据外语学院党总支余其华书记的布置，于6月14日—18日对我院18至20级学生开展了“诚信教育”主题班会。

虹口校区张采薇老师从诚信、安全、搬迁三方面进行了教育。首先张老师重点讲到期末考试严禁有作弊行为，更不能抱有侥幸心理，她也强调了考试作弊的

严重后果，轻则警告处分，届时将无缘参与平时评奖评优，且进档案，无学位证书，甚至能影响个人一生的命运。其次张老师提醒同学们回老家或旅游等出行需要注意交通安全，留宿同学须注意消防安全，实习工作的学生也要注意人身财产安全，提高自我防范安全意识。最后，张老师提到：虹口宿舍因为修整和专升本8人间寝室会整合到6人间寝室，搬迁过程中学校会安排

6个时段充分的时间搬迁，同学们也可根据自己时间合理安排。对于同学们提出的各种问题，张老师耐心地与同学们互动，解答了同学们心中的疑惑。

崇明校区房丽珠老师主要向大家介绍了诚信考试的重要性。她提到：身为一名大学生，应该弘扬社会主义核心价值观，做到“诚信、友善”；同时强调了考试规则的重要性，在校内需要严格遵守校纪校规，这是作

为一名学生的职责；正因为有了规则性，学生们才能养成良好习惯，逐渐成为一名品学兼优的好学生，这也为进入社会，遵守社会规则打下良好基础。

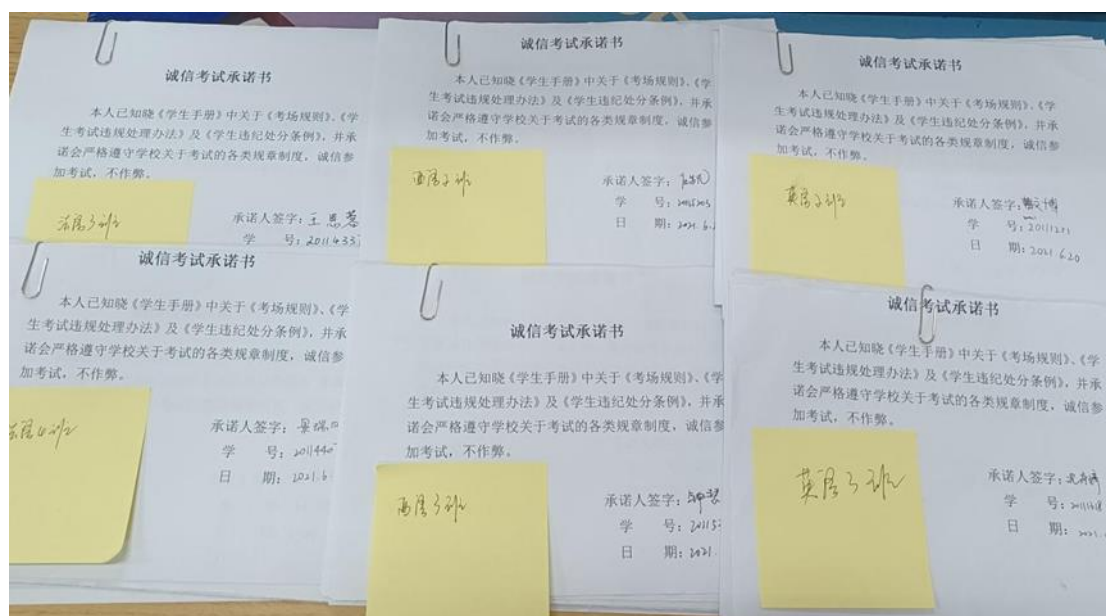
崇明校区邓玉芹老师指导学生签署诚信考试承诺书，提醒同学们熟知《学生手册》中关于《考场规则》、《学生违纪处分条例》、《学生考试违规处理办法》



及《学生违纪处分条例》的规定，严格遵守学校关于考

试的各类规章制度，将诚信考试观念铭记于心，外化为行，郑重履行自己的庄严承诺，用实际行动营造良好的学风和考风。

期末来临，各位老师希望同学们认真备考，严禁作弊，注意暑期安全，配合搬迁工作，度过一个愉快的暑假！



外语学院“诚信教育”主题班会

2021年6月19日，在学院的积极组织和各年级同学的精心准备下，各专业年级分别开展了“诚信教育”的主题班会。

外语学院18级的各个

专业的同学们，结合疫情防控的大环境下，充分利用腾讯会议等线上软件，举行了以“诚实守信，你我同行”为主题的班会。班会首先由各专业辅导员为大家宣讲此

次班会的主题内容、目的和此次班会的重要性，以及诚信在日常生活的重要性，并鼓励同学们诚信应考，随后班长与团支书分别阐述了自己对诚信的见解，并在宣

讲的过程中,讲述了一些关于自己的故事,希望同学们在考试过程中,注意小细节,不要让监考老师误会,给自己带来不必要的麻烦。接下来,班级同学踊跃发言,和大家分享了自己感悟与理解,内容涉及到了学习、工作、生活等等。让大家恍然大悟,受益匪浅。也有同学分享了自己的反面事例,她用自己切身的体会告诫大家不要做缺失诚信的事情,

要做一个讲诚信的人。虽然这些不劳而获的事情很有



诱惑力,但我们一定要坚定自己的信念,坚决抵制诱惑。最后由辅导员总结大家的发言,并鼓励我们自尊自信,做个诚实守信的人。

此次活动结束后,相信同学们将会保持严谨求学的学习态度,树立良好的考试纪律,一丝不苟,杜绝一切考试作弊行为,用诚实的考场作风来证明自己的实力,用诚信的态度来证明自己的风尚。

毕业就业 整装待发

6

就业推进再发力 扬鞭策马自奋蹄

——外语学院召开就业推进工作研讨会

为应对当前不容乐观的就业形势,做好毕业生就业工作,加强对毕业生就业指导,提升我院学生的就业意识,确定有效的职业发展目标,2021年6月3日外语学院召开了就业工作推进会。出席就业推进会的有学院冯奇院长、党总支余其华书记、王哲、李强副院长,副书记张采薇、院办主任钱依婷,以及全体大四辅导员。就业推进会由余其华书记主持。

就业推进会将按四项议程进行:1 大四

辅导员对前段就业工作进行小结,下阶段就业工作措施;2 余书记对学院工作进行总结,提出后续就业工作举措;3 学院领导班子对就业工作提出建议和指导;4 外语学院冯奇院长对就业工作进行指导。

在会议第一环节中,大四辅导员孙琳、唐启玲、李雪三位老师分别对自己所带学生的就业情况进行了分类统计和汇报,重点分析了未就业学生的情况,此类学生主要集中在二战考研、考公考编、未落实就业岗位等



方面，另外还有 14 名学生因各种原因不打算就业。三位辅导员表示：一要加大力度做好说服动员工作，让学生树立先就业后择业的观念，二要加大就业信息就业岗位的推送力度，让未落实就业学生有更多的应聘面试机会；三要根据学生特点，进行点对点的就业信息推送，将就业信息、就业岗位送到学生手中；四要建立一对一结对帮扶，让班级干部发挥作用，帮助同学调整心态。

在第二项议程中，余其华书记对外语学院就业工作进行了总结。外语学院前段就业工作除大四辅导员的辛苦工作外，还举办了系列宣讲会，请企业专家、学姐对毕业生进行就业指导；外出学习取经，学习其他院校就业好的经验；动员学院教师关心和支持就业等等。同时余书记也分析了就业中存在经验不够，方法不多，后劲不足的问题。针对存在的问题余书记提出了 4 点就业工作举措：

- [1] 全面准确摸排未就业学生，分类整理分别指导。
- [2] 建立未就业学生微信群，做好政策解读和就业说服工作。
- [3] 抓住学生宿舍搬迁、毕业领证机遇督促学生完成就业手续。
- [4] 在院内发动教职工继续关心和支持就业工作。

在学院领导对就业工作指导环节中，王哲、李强副院长，张采薇副书记、院办主任等分别提出给学生进行点对点招聘信息推送，指导学生边工作边考研，要加强学院实习基地建设，要一对一的做工作，做好正面就业案例宣传，从大一开始与学生交朋友，建立师生情谊等建议，分别为学院下阶段就业工作出谋划策。

最后由冯奇院长对学院就业工作提出了 6 点切实可行的指导意见。

- [1] 就业说服工作切忌讲大道理，要多讲案例，讲好的案例；

[2] 亲和力很重要,要从大一开始注意培养亲和力;

[3] 要与学生交朋友,利用好学生骨干,抓住有威性的学生来带动其他学生就业;

[4] 建立毕业生家长联系群,有效利用家长资源,发挥家长潜力来解决就业问题;

[5] 坚持在院系及教师群公布学院就业排名,动员教师继续关注和支持就业;

[6] 辅导员们既要认真对待,又不要背上包袱,工作做到既紧凑,又应对自如。

就业推进会结束前,余其华书记鼓励辅导员要再接再厉做好后续就业工作,认真听取上述领导提出的指导意见,争取完成2021年就业工作目标任务。

青年导师 育人风采



青年教师张欢教学感悟

一、学习和工作情况

本学期张欢老师担任大二学生大学英语课程授课任务,同学们总的学习情况良好。每次上课时,一半以上学生回答问题较为积极,尤其是坐在第一排的同学。在课堂纪律方面,前三排的学生,都较为自律,积极抓住上课的知识点进行操练和学习。坐在后排的学生以男生居多,上课的积极性较弱,存在打瞌睡现象。在课后,张欢老师主动与坐在后排的学生进行交流,这些学生晚上有玩游戏和刷手机的习惯,导致熬夜睡眠

不足,以至第二天上课时精神萎靡。

总的来看班级大多数同学学习状态良好,能遵守



班级纪律，跟上教学进度。
有少数同学学习自律还是

有问题，希望这些学生要警
觉起来，以免造成挂科或跟

不上学习进度被拉下的后
果。

二、工作反思

在教学中，张欢老师明
白自己的职责，一是要教科
书育人，传授知识，二是要
管理好学生，带领好学生，
培养学生良好的学习习惯。
然而，在实际教学中，效果
不明显，学生中存在厌学情
绪，自律也不够。张欢老师

思考着，要从以下方面继续
做好学生的工作：

1. 加强心理疏导，从内
心深处了解学生到底要什
么？想什么？
2. 积极思考和创新教
学方法，充分考虑到学生的
个性特点，将知识结构化、

精加工等方式安排合理复
习，并帮助他们最终成为对
社会有用的人。

3. 教学中要有人文关
怀，对不同层次的学生采用
不同的教学方式，特别是那
些基础弱的学生要区别对
待。

青年教师邹沁教学感悟

邹沁老师来贤达外语学院时间不长，从本学期开始主要承担“系统法语语法”三个班的教学工作。在工作的同时，邹沁老师主动与导师和系里其他教师交流，虚心向有经验的老师学习，积累工作经验，为提高教学水平和今后更好地完成教学任务打下了基础。



邹沁老师的工作反思：

工作任务方面，三个班的法语语法课教学看上去任务不算繁重，但要真正做好、教好是不容易的。作为一名高校教师，完成本职工作是最基本的任务，仅仅是完成任务还不够，还要想方设法完成好，不给系里拖后腿，要给系争得荣誉。

教学方面，法语语法一直都是教学中最为枯燥的部分，要调动学生的积极性尤为不易。要教好邹沁老师认为要从两方面下功夫，一是要教好。要从自己入手，集中精力备好课，准备要充分一些，内容要丰富一些。二是要学好，这

一方面主要是指学生。作为教师既要关心学得好的同学，也要关注学得一般或学得不好的同学，及时调整教学方法，因人施教。

了解学情，分析现状。经过几个月的教学，加深了对学生的了解。邹老师认为不少学生的法语基础不好，

在教学过程中很容易出现跟不上课程进度，一旦出现此种情况，学生容易丧失学习兴趣，也影响学习情绪。邹老师带的三个班级，每个班都有相同之处，也有不同的特点。分析和掌握了这些情况后，就可以有针对性地教学，真正做到因人而异，

因材施教。

邹老师认为虽然目前只承担一门课的教学任务，但要真正达到令人满意的教学效果也不是一件容易的事情。邹老师有决心有信心完成好本职教学任务，做一个称职的、合格的高校人民教师。

做好班导师 服务新同学

8

班导师工作及主题班会集锦

阿拉伯语 20-1 班 班导师 周瑾

六月份阿拉伯语 20-1 班班导师周瑾工作内容主要围绕线上辅导、晚自习线下辅导、诚信教育班会、与外教老师、与辅导员老师沟通学生了解学生情况等。

1. 晚自习辅导情况

晚自习周瑾老师进入班级对同学们进行辅导，督促和指导学生学习 and 复习，指导



同学们完成作业，对有疑问的学生进行答疑辅导。

2. 组织开展考前诚信教育

为了倡导良好校风、学风，保证正常教学秩序和严肃考试纪律，维护考试公平公正，班导师周瑾利用考试复习时间对 20 级阿语 1 班学生开展考前诚信教育。教育内容有：向学生宣读考试纪律，以及相关违纪处理原则，要求学生期末考试前要将精力和时间放在认真复习功课上，要求同学们诚信考试，严禁在考试中发生作弊行为。

3. 了解学情，掌握学生动态

周瑾老师保持与辅导员、任课教师和外教老师的沟通，通过沟通了解班级近期学生

上课情况，学生出勤情况，了解掌握学生请假原因，课堂上有无违纪行为等，周瑾老师

还对有心理问题学生特别关注，第一时间了解详情，同时也对转专业的同学予以关注。



英语 20-2 班 班导师 王歆妍

班导师王歆妍六月份主要工作内容：定时进行线下辅导答疑、早自习巡查、期末考前班会、与辅导员沟通了解学生情况等。

1. 线下辅导情况

线下辅导的方式为每周安排几名同学来办公室进行面对面的沟通，在此过程中不仅了解学生专业上的疑惑和疑问，同时也了解学生生活、学习、感情、心理等方面的问题。王歆妍老师通过这种方式与学生交心谈心，建立师生感情，学生在学习方面、考研、第二外语的学习、宿舍生活、

学习计划及未来职业选择等方面的问题，都愿意与王歆妍老师交流，希望得到王老师的指导。王歆妍老师也根据学生各自的特点，并结合现实情况给同学们提出建议供学生参考。

2. 召开诚信教育班会

期末考试临近，对学生进行诚信教育、考前纪律教育非常重要，为此王歆妍老师专门召开诚信教育主题班会。班会上王歆妍老师重点强调了诚实考试的重要性，要求每位同学做一名诚信而有信的大学生。在临近考试期间，同学们要认真复习，

打起精神，诚实守信，王歆妍老师还给同学们打气，任何时候努力都不晚，从现在做起，总会有收获和进步的。

班会上王歆妍老师还给同学介绍了著名翻译家许渊冲先生，并为同学们播放短片，让同学们欣赏许先生翻译中国古代诗歌的精彩过程。王歆妍老师认为作为英语专业的学生，有必要了解这些优秀的翻译家，要以此作为榜样，了解自己所学专业及方向，逐步培养高远的专业情怀。

3. 与辅导员老师沟通

王歆妍老师经常保持

与辅导员的联系，从多方面了解学生情况，以便与学生

交流时做到心中有数，有针对性的教育学生。

朝鲜语 20-1 班 班导师 兰晓霞

2021 年 6 月 18 日上午外语学院 2020 级朝鲜语专业全体学生在班导师兰晓霞的组织下，在崇明校区召开了本学期最后一次班导师主题班会。



时值期末，又正逢崇明花博会开展之际，因此本次主题班会分为两个部分：一是对同学们参与花博会志愿者服务情况进行总结，二是期末考试临近进行诚信守纪主题教育。

共有 16 名同学参与了两个批次的志愿者活动。同学们在志愿服务期间，每天都早早的乘坐大巴来到花博园，在游客入园之前及时布岗，尽职尽责地为游客解决各种问题。兰老师对同学们在花博会上有上佳的表现进行了肯定，同时，要求同

学们在学习上要继续发扬不怕苦和累的精神，争取在学习上也有上佳的表现。

在即将到来的期末考试，兰晓霞老师对同学们提出了希望和要求，要求同学们积极践行“八荣八耻”的社会主义荣辱观，以诚信考试为荣，以舞弊违纪为耻。兰老师还分析了考试舞弊的严重后果，望同学们引以为戒。

在第十届中国花卉博览会开展期间，朝鲜语专业



主题班会接近尾声，同学们纷纷表示以后要加强专业学习，严守考场纪律，杜绝作弊行为，以良好的精神状态迎接期末考试，争取考出满意的好成绩！

西班牙语 20-2 班 班导师 应艾琪



6 月正式进入到了期末倒计时，各科目学习都进入了收尾复习阶段。近期同学们的状态比较稳定，开始进入期末考试复习的紧张时期。作为班导师应艾琪老师除了继续在学习和生活方面都给同学们提供帮助与支持外，还对学习落后的同学进行一对一的交流，对他们进行积极的引导和鼓励。本学期班导师主要抓了以

下三个方面的工作。

第一，在完成了西语的入门和基础知识的学习之后，对学生进行了分门别类的指导、督促和鼓励，引导同学将语言学习渗透到生活中去，同时积极培养同学们良好的外语学习习惯。

第二，每周抽出 4 课时的时间坐班，对学生进行一对一的语音辅导、面对面的交流答疑，主要以背诵课文、

校正发音、纠正语法错误。

第三，关注学生情况，严肃上课纪律。本学期因更换辅导员，学生出勤情况有所松懈，迟到屡见不鲜，还有事假、病假、无故旷课的频次都有所增加，请假理由的真实性也有待于验证等等。作为班导师，应老师对所掌握的学生进行一对一的约谈，批评对待学习不认真的态度，消极涣散的学习风气。

第四，班会上对学生进行诚信考试教育，倡导良好学风建设，严肃考试风气，做到公平竞争，考出真实水平。

英语 20-3 班 班导师 周杰

大学英语 4 -6 级和期末考试的即将来临，英语 20-3 班在班导师周杰的主持下，召开了英语辅导和诚信考试主题班会。

在英语辅导主题内容

中，班导师周杰针对同学们的考前状态，细心的调整了教学策略，系统性的训练四级阅读，让同学们掌握了答题技巧。同时周老师耐心为同学们答疑解惑，解决了同学





们有关问题。周杰老师还通过对课文以及四级阅读深入的讲解，使同学们能更好地掌握英语四级复习内容。

在诚信主题班会活动中，通过老师的讲解和讨论，同学们明确了“诚信”的含义，

理解了“诚信”对学生自身发展和为人处世的重要意义。周杰老师还列举了实例，分析了考试作弊的原因，让同学们明白了不讲诚信考试的后果，也给同学们敲敲警钟，让同学们将更多的精力

投入到紧张的复习之中，也提醒同学们为即将到来的考试做好更加充分的准备，以最好的精神状态进入期末大考。

西班牙语 20-3 班 班导师 章驰

时光如梭，岁月如歌。紧张充实的一个学期转瞬来到了期末，同学们即将迎来期末考试。因此，对同学们再次进行诚信考试教育十分必要。“诚信考试”这个话题是年年强调和提及的话题，班导师章驰主持召开

了以诚信为主题的班会，希望能够给同学们一些好的启发与警醒。

期末考试不仅是对同学们一个学期以来学业成果的一次盘点、检阅，更是对每个人的综合素质的一次挑战，是对同学们的自信

心、自觉性、意志力、诚信度的一次考验，也是同学们对老师辛勤工作予以回报的时刻。“生命不可能从谎言中开出灿烂的鲜花。”不要小看考场作弊，也不能认为作弊是一种简单的违纪行为。一次作弊违规，反应

出一个人的诚信与道德，一个人缺失了诚信与道德，在社会如何做人？正如孔子所言，“民无信不立”，一个不讲诚信且道德低下的人很难获得别人的信服。给心灵一片净土，给诚信一片天地，只有种上诚信的苗，才能结出丰硕的果。

章驰老师希望同学们克服紧张、焦虑情绪，沉着冷静，以从容自信的态度面对期末考试。虽然不能每个人都成为优胜者，但希望同学们做一名追求进步、超越自我的勇敢者。“若有人兮天一方，忠为衣兮信为裳。”



诚信是人最美丽的外套，是心灵最圣洁的鲜花，也应是

我们毕生的追求。小诚大立，以德为本，作为当今社会的

一名大学生，更应注重道德修养，做到在考试中诚信，在生活中致远。

9

助力花博 圆梦崇明

社会实践显身手 花博会上见真情

——外语学院第十届花博会志愿者“小白鹭”工作纪实

2021年5月21日，第十届中国花卉博览会在世界级生态岛——上海崇明岛隆重开幕。花博会是中国规模最大、档次最高、影响最广的国家级花事盛会。本届

花博会以“花开中国梦”为题，充分展示中华民族的勤劳与智慧，展示中华民族对伟大复兴理想的追求。为了服务于全国人民，展示上海大学生的聪明才智，根据花博

会主办方的要求，上外贤达外语学院共派出两个批次、计216名“小白鹭”志愿者，担负起全国性社会实践活动的重任，也为花博会注入青春与活力。



孟潜系外语学院西班牙语专业大二学生，也是本次志愿者学生负责人。在此次志愿者服务活动中，他主要负责后勤保障工作，为花博园北园和各个志愿服务岗亭送水。这是一项辛苦活，天热志愿者饮水多，他的任务就繁重。每天上下午各送一次水，每次至少 17 箱，多则 24 箱。送至 11 个志愿者服务站点，一般要花 40-50 分钟。除送水外他还负责志愿者服装、清凉套装等物资领用与发放任务，还需做好记录。孟潜同学圆满完成

了各项工作任务，用行动履行责任，用事实践行担当。

外语学院 20 级法语 4 班的王思蓉同学在服务岗位上，以饱满的热情和认真负责的工作态度坚守在志愿者岗位上。在服务工作中与同学们互相帮助，互相理解，互相支持。

罗茂成是外语学院 20 级英语 2 班的大一新生，志愿者岗位是负责收集和整理花博会相关照片和视频。他说，“游走于花博会园区的各个地方进行拍摄，将收集到的不同的照片整理后

分批次发布到花博会相关抖音微博账号上，用网络向国人展示花博会的美丽，向网友展示花博会的盛况，让我所掌握的新媒体技术得到进一步的锻炼和提升，同时也用新媒体手段记录了我这次社会实践和值得骄傲的经历。

随着时间的推移，外语学院“小白鹭”们的服务期终于临近了。在两周的时间里，志愿者“小白鹭”们不怕苦不怕累，用真情服务社会，用真心关爱游客，得到崇明主办方的好评。



认认真真率团队 兢兢业业为花博

——外语学院“第十届中国花博会”志愿者领队先进事迹

时值5月，美丽的崇明岛，万木成荫，百花竞开。第十届中国花卉博览会于5月21日在崇明岛隆重开幕。上外贤达学院首批志愿者——“小白鹭”们随着花博会的开幕进入了各自的服务岗位，以极大的热忱迎接和服务来自全国各地的游客。

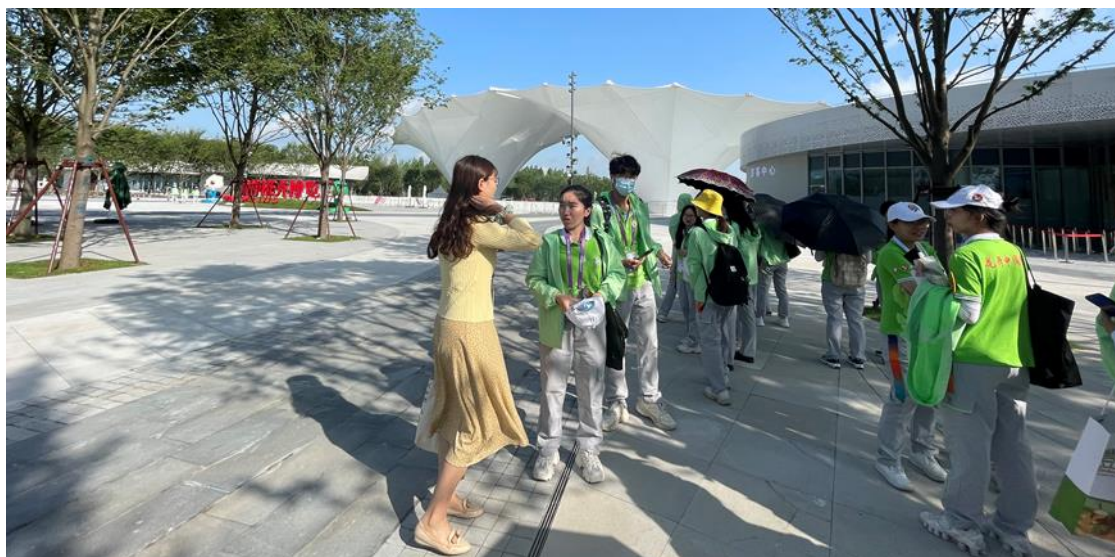
首批花博会志愿者外语学院派了140多名在校学生参与了“小白鹭”的队伍。花博会开幕两周来，小白鹭

们在房丽珠和邓玉芹两位老师的带领下，为花博会的服务站好了第一班岗。

每天清晨，一片寂静的校园房丽珠和邓玉芹两位老师就开始忙碌起来。上岗前两位老师为志愿者小白鹭们清点人数进行考勤、发放物资、安排岗位、进行简单的当天工作培训、分发相关资料、传达花博会最新通知等等，确保每一位小白鹭做好充分的准备，保持良好

的精神状态服务在花博会的各个窗口上。

上岗后，两位老师就更加辛苦，安排小组长们对接各个片区的志愿者经理，布置当天的工作任务等。在一天工作中两位老师不顾天气炎热、风吹雨淋，经常去志愿者小白鹭服务岗位巡查，一方面关心同学们的身体状况和工作状态，另一方面收集服务现场中的问题，及时向相关部门汇报。两位



老师还十分关注同学们的情绪与心理情况。房老师发现同学们情绪起伏波动,及时安抚大家,鼓励小白鹭们克服困难,要在志愿者工作岗位上加强锻炼,磨练意志。两位老师十分关心同学们的生活情况,午饭晚饭是否吃饱,岗位上的服务工作辛不辛苦,同学们有什么想法都可以提出来,十分贴心、

亲切地关心同学们。

一天的工作结束时,两位老师到车上逐一点名,确保每一位同学安全回校。另外坚持召开小组长会议,收集一天工作中的问题和同学们的建议,并与相关方面进行沟通与协调。两位老师在对志愿者管理过程中,要求同学们事假,病假及时报备,并在后备志愿者中进行

调配,确保志愿者的数量和质量。

两周以来,外语学院小白鹭们在房丽珠和邓玉芹两位老师的带领下,出色地完成了志愿者两周的服务任务,为花博会站好了第一班岗,顺利地将接力棒传了下去,为贤达学院赢得了声誉,得到了花博会的举办方上海市崇明区政府的好评。

大赛喜讯 教学佳音

10

平时勤学苦练 “战时” 喜获硕果

——外语学院日语系 18 级赖培婷同学喜获日语征文比赛二等奖

为了进一步丰富中日青年人文交流,提升中国大学生的日语水平,由中国人民对外友好协会与日本日中友好继承发展会共同于2020年10月至2021年2月举办“中日友好杯”中国大学生日语征文比赛。大赛设特等奖2名,一等奖5名,二等奖15名,三等奖30名,佳作奖若干。大赛采取网络投稿、网络评审的方式进行。

“中日友好杯”中国大学生日语征文比赛题目有三: 1.新时代的中日友好; 2.

我与日本的纽带; 3.从新冠肺炎看中日友好。

外语学院日语系 18 级



赖培婷同学在朱莉莉老师的指导下，选择了题目二，即：我与日本的纽带。征文以大熊猫“香香”为切入点，然后展开叙述中日友谊在生活中的点点滴滴。文中描述了中国的吉祥物深受日本民众的喜爱，甚至起名“香香”都是由日本民众投票决定的；文中描述了新冠疫情刚刚爆发时中日两国人民互帮互助的友情事实。总之，征文在写作过程中十分注重客观事实的描写，通过具体案例来描绘和佐证中日之间的友好交流。

征文在创作过程中，得到了朱莉莉老师的精心指导，从选题到结构，从句型到语法，从用词到造句朱老师与赖培婷同学反复推敲，先后历经8次修改方才定稿。



本次大赛共收到来自于全国 365 所高校、4377 名学生的征文作品，可谓竞争的激烈程度。组委会在公平、公正的基础上进行初审、二审和终审，最后还增加了复审才完成最终的评审工作。由于投稿量大，评委们的审阅时间加长，直至 6 月底比赛结果才水落石出。

由于赖培婷同学平时在专业上的勤学苦练，经过

**“中日友好杯”
中国大学生日语征文比赛**

特等奖 (2名)

姓名	学校	指导教师
张一凡	北京第二外国语学院	王宇新
罗开琪	上海海洋大学	梁暹

一等奖 (5名)

姓名	学校	指导教师
谢端	广东外语外贸大学	张秀强
王道静	上海外国语大学	林工
任维	上海外国语大学	林工
崔吟雪	上海海事大学	徐秀姿、 潘池文惠
钟浩宇	江西师范大学	吴双

二等奖 (15名)

姓名	学校	指导教师
杨俊涛	西安外国语大学	田佳月
李锦楠	福州大学	黑同佳钰、 金玉花、赵西
李欣然	中国海洋大学	无
朱晓琼	成都理工大学	胡君平、肖开益
黄小津	燕山大学	姚岚
甘雨	北京第二外国语学院	王丽华
刘欣悦	安徽大学	王永东、 蒋奇武、栢木徽
钟雅希	上海外国语大学	高田
林凤霞	北京第二外国语学院	彭雨新
赵天品	中南大学	方颖琳
熊静文	江西农业大学南昌商学院	李梦瑜
陈柏庆	天津科技大学	佐藤寿、 后藤那奈
张明晓	华东师范大学	岛田友瑛
赖培婷	上海外国语大学贤达经济人文学院	朱莉莉
郭倩钰	上海外国语大学	赖培

大赛时期的艰辛努力和朱莉莉老师的倾力指导，最终赖培婷同学征文从 4377 个作品中脱颖而出，喜获“中日友好杯”中国大学生日语征文比赛二等奖。



School of Foreign Languages

Xianda College of Economics and Humanities

2021.06